

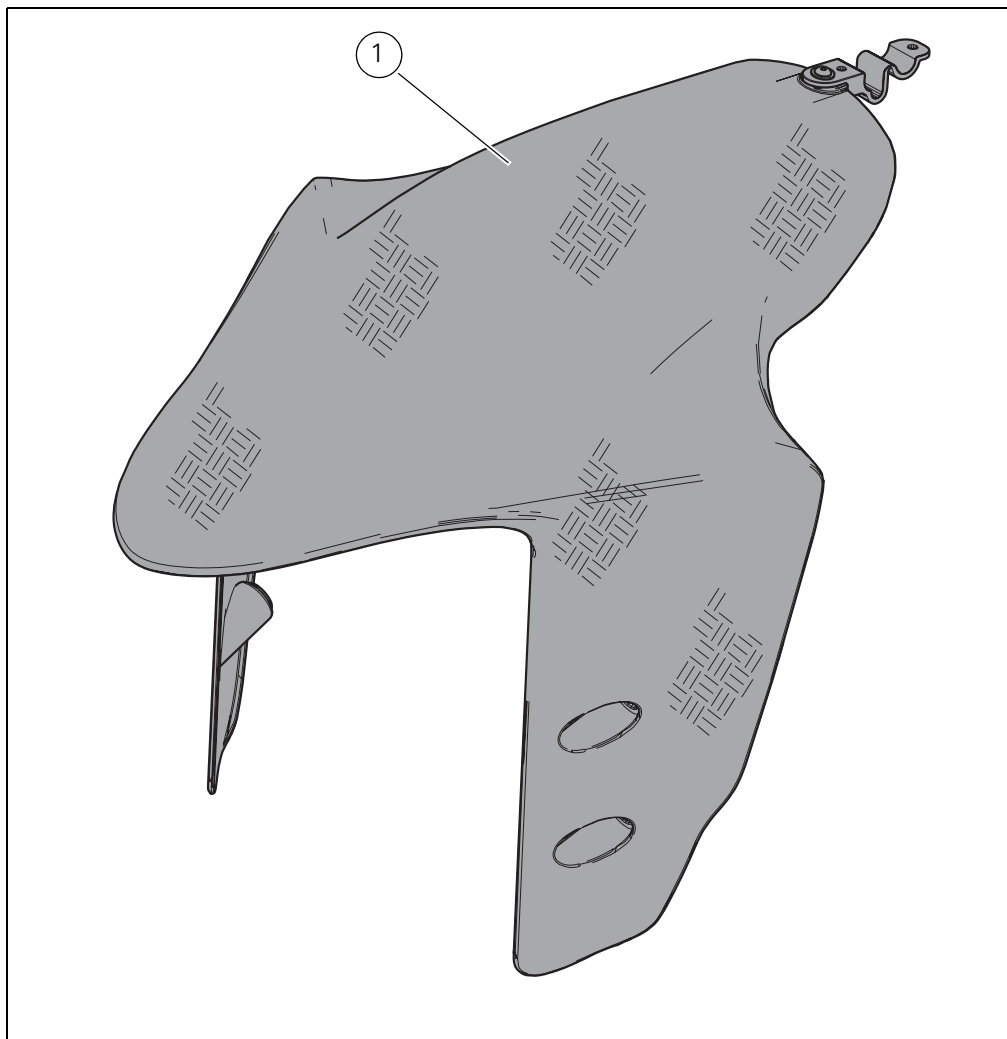


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles:

SBK 1199

Kit parafango anteriore in carbonio / Carbon front mudguard kit - 96450511B

1 Parafango anteriore in carbonio



1 Carbon front mudguard

I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.

DUCATI
PERFORMANCE

 **Note**
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Svitare la vite (A) e svincolare il gommino (B) del tubo freno dalla fascetta (C) del parafrangente originale (D).
Svitare le viti (E) che fissano il parafrangente originale (D), recuperare e conservare le viti (E) e i distanziali (F).
Svincolare il cavo (G) del sensore ABS anteriore dal guidacavo (H) sul lato sinistro interno del parafrangente originale (D) e rimuoverlo dalla moto.

Montaggio componenti kit

 **Importante**
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

 **Attenzione**
Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Vincolare il cavo (G) del sensore ABS anteriore al guidacavo sul lato sinistro interno del parafrangente anteriore in carbonio (1) e posizionarlo sui piedini forcella.
Inserire n.4 distanziali originali (F) sul filetto di n.4 viti originali (E), avvitarle e serrarle fissando il parafrangente anteriore in carbonio (1) sui piedini forcella.
Posizionare il gommino (B) del tubo freno nella fascetta (1A) del parafrangente in carbonio (1), richiudere la fascetta e bloccare il gommino avvitando e serrando la vite (A) sulla fascetta.

 **Note**
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Loosen the screw (A) and release the rubber element (B) of the brake hose from the retainer (C) of the original mudguard (D).
Loosen the screws (E) that retain the original mudguard (D), recover and keep screws (E) and spacers (F).
Release the cable (G) of the front ABS sensor from the cable passage (H) on the original mudguard (D) internal left side, and remove it from the bike.

Kit installation

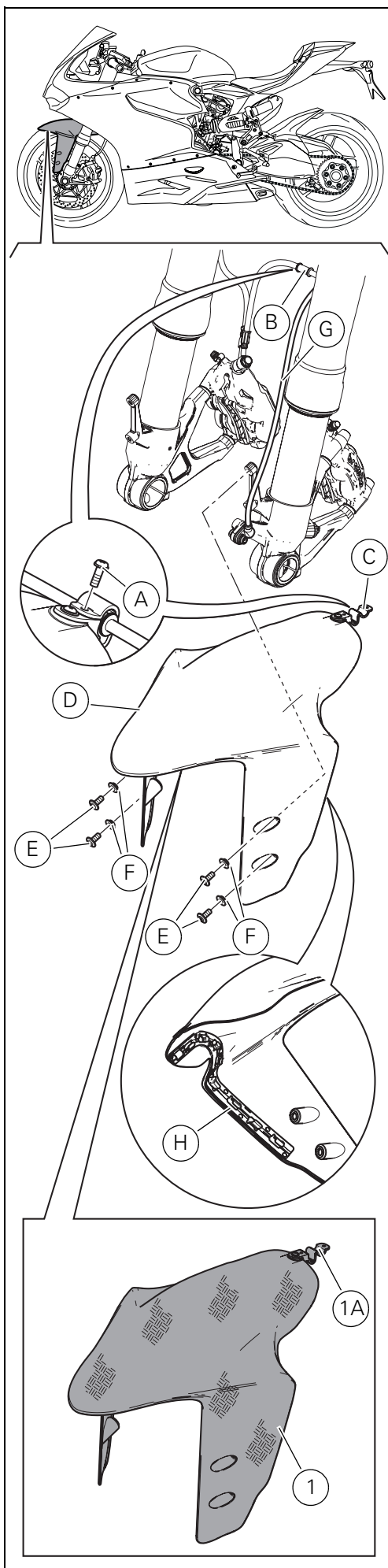
 **Caution**
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

 **Warning**
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Fix the cable (G) of the front ABS sensor to the cable passage on the internal left side of the carbon front mudguard (1) and place it on the fork ends.

Fit no. 4 original spacers (F) on the thread of no. 4 original screws (E), tighten them to fix the front carbon mudguard (1) on the fork ends.

Place the rubber element (B) of the brake hose in the retainer (1A) of the carbon mudguard (1), close the retainer and lock the rubber element by tightening the screw (A) on the retainer.



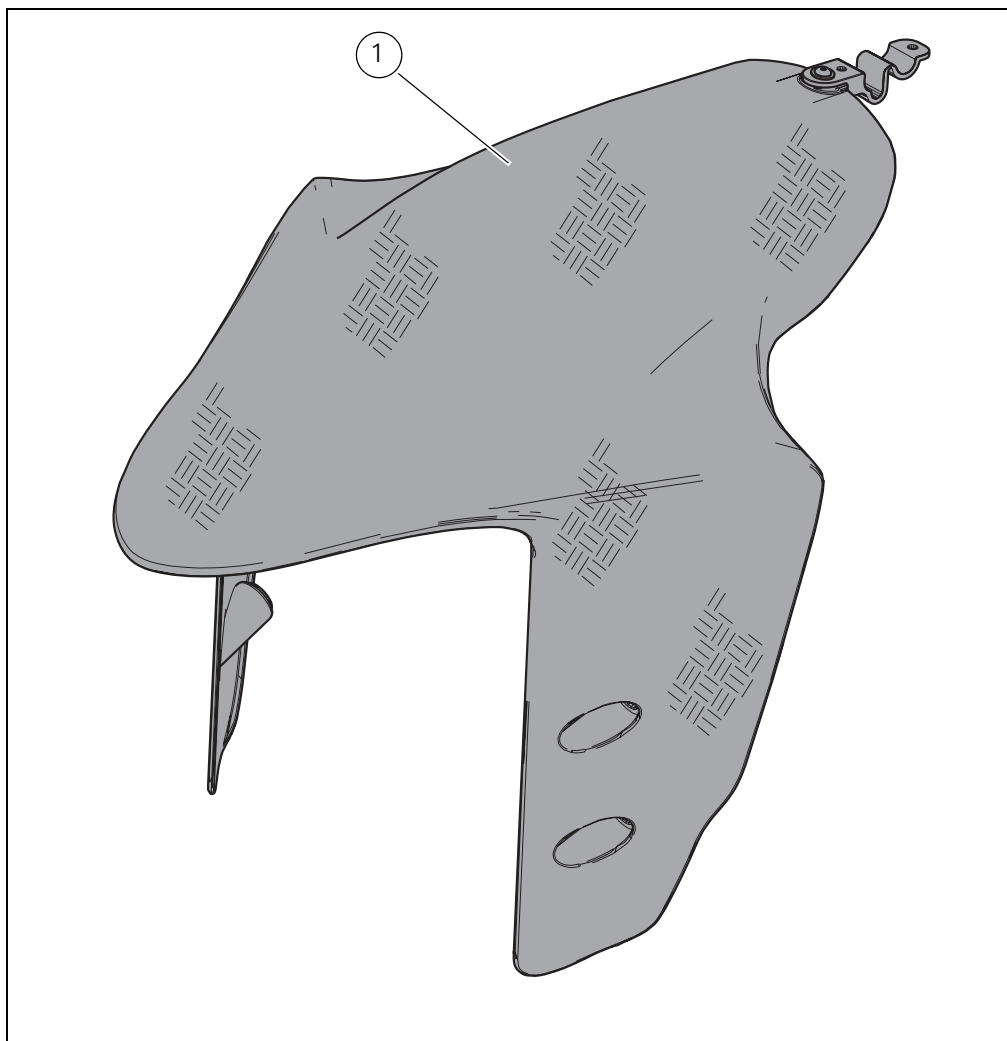


Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

SBK 1199

Kit garde-boue avant en carbone / Kit vorderer Kotflügel aus Kohlefaser - 96450511B

1 Garde-boue avant en carbone



1 Vorderer Kotflügel aus Kohlefaser

Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

DUCATI
PERFORMANCE



Remarques

Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.



Hinweis

Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Dépose composants d'origine

Dévisser la vis (A) et dégager le plot caoutchouc (B) de la durite de frein du collier (C) du garde-boue d'origine (D).

Dévisser les vis (E) fixant le garde-boue d'origine (D), récupérer et garder les vis (E) et les entretoises (F).

Dégager le câble (G) du capteur ABS avant du guide de câbles (H) sur le côté gauche intérieur du garde-boue d'origine (D) et le retirer de la moto.

Abnahme der Original-Teile

Die Schraube (A) lösen, dann das Gummielement (B) der Bremsleitung von der Schelle (C) des Original-Kotflügels (D) lösen.

Die Schrauben (E), mit denen der Original-Kotflügel (D) befestigt ist, lösen und diese Schrauben (E) sowie die Distanzstücke (F) aufbewahren.

Das Kabel (G) des vorderen ABS-Sensors von der Kabelführung (H) auf der linken Innenseite des Original-Kotflügels (D) lösen und vom Motorrad nehmen.

Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.



Attention

Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.



Achtung

Während der Montage der Komponenten aus Kohlefaser ist besondere Aufmerksamkeit auf den Anzug der Befestigungsschrauben zu richten. Die Befestigungselemente ohne übermäßigen Kraftaufwand befestigen, um eine Beschädigung der Kohlefaserenteile zu vermeiden.

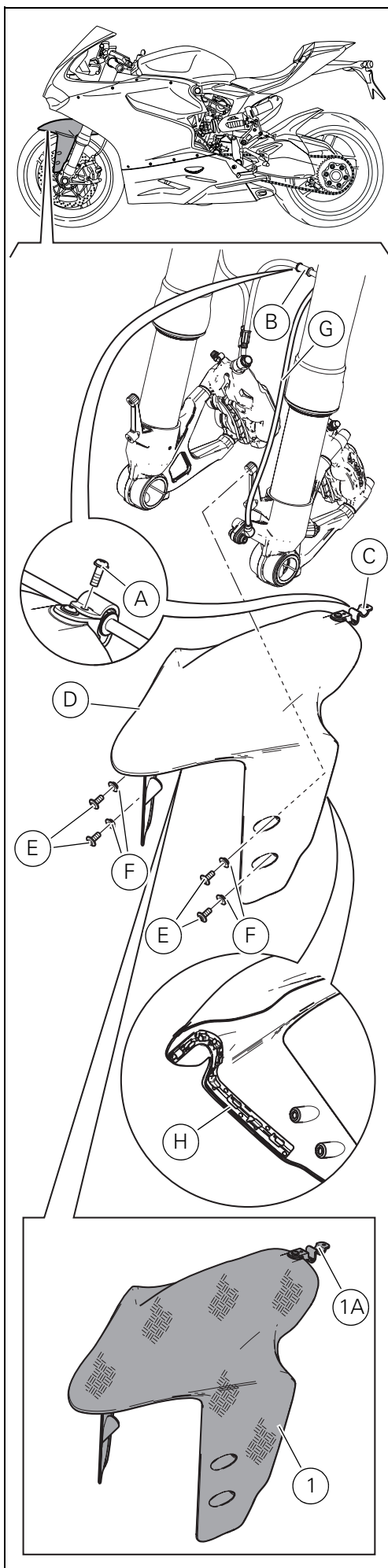
Fixer le câble (G) du capteur ABS avant au guide de câbles sur le côté gauche intérieur du garde-boue avant en carbone (1) et le positionner sur les pieds de fourche.

Insérer 4 entretoises d'origine (F) sur le filet de 4 vis d'origine (E), les visser et les serrer pour fixer le garde-boue avant en carbone (1) sur les pieds de fourche.

Placer le plot caoutchouc (B) de la durite de frein dans le collier (1A) du garde-boue en carbone (1), fermer le collier et bloquer le plot caoutchouc en vissant et en serrant la vis (A) sur le collier.

Das Kabel (G) des vorderen ABS-Sensors an der Kabelführung auf der linken Innenseite des vorderen Kotflügels aus Kohlefaser (1) anbringen und an den Gabelfüßen anordnen.

Die 4 Original-Distanzstücke (F) auf das Gewinde der 4 Originalschrauben (E) setzen, anschrauben und anziehen, so dass der vordere Kotflügel aus Kohlefaser (1) als fest an den Gabelfüßen befestigt resultiert. Das Gummielement (B) der Bremsleitung in der Schelle (1A) des Kotflügels aus Kohlefaser (1) anordnen und die Schelle wieder schließen, dann die Schraube (A) an der Schelle anziehen und so auch das Gummielement feststellen.



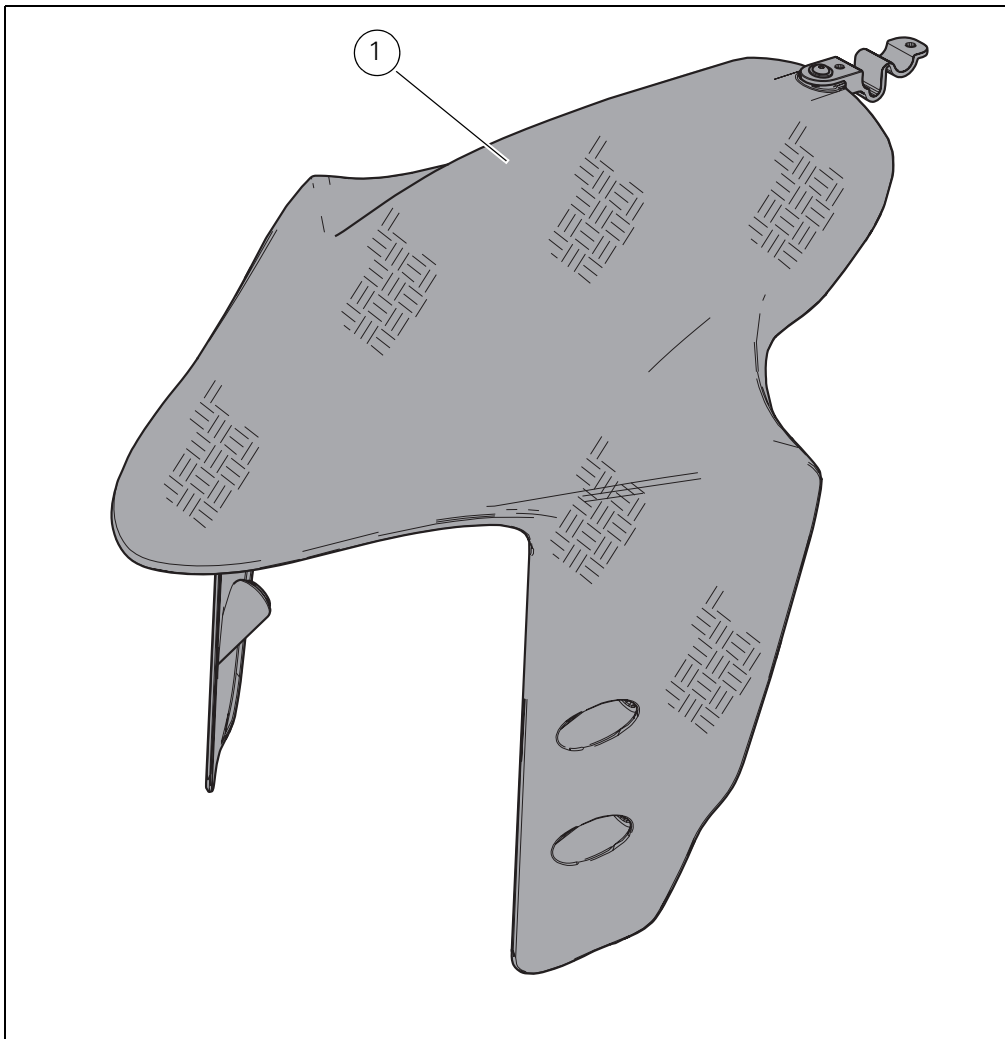


Modelos de referencia: / 参照モデル:

SBK 1199

Kit guardabarros delantero de carbono / カーボン製フロントマッドガードキット - 96450511B

1 Guardabarros delantero de carbono



1 カーボン製フロントマッドガード

Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を引き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



Nota

Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.



参考

作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

Desmontaje componentes originales

Destornillar el tornillo (A) y liberar la junta (B) del latiguillo del freno de la abrazadera (C) del guardabarros original (D).

Destornillar los tornillos (E) que fijan el guardabarros original (D), recuperar y guardar los tornillos (E) y los separadores (F).

Liberar el cable (G) del sensor ABS delantero de la guía del cable (H) en el lado izquierdo interior del guardabarros original (D) y extraerlo de la moto.

オリジナル部品の取り外し

スクリュー (A) を緩め、ブレーキホースのラバー (B) をオリジナルマッドガード (D) のクランプ (C) から外します。オリジナルマッドガード (D) を固定しているスクリュー (E) を緩め、スクリュー (E) 及びスペーサー (F) を回収、保管します。フロント ABS センサーのケーブル (G) をオリジナルマッドガード (D) の内部左側のケーブルガイド (H) から外し、車体から取り外します。

Montaje componentes kit



Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.



Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.



重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。

作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。



注記

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリューの締め付けに十分注意してください。カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

Fijar el cable (G) del sensor ABS delantero a la guía del cable en el lado izquierdo interior del guardabarros delantero de carbono (1) y posicionarlo en los pies de la horquilla.

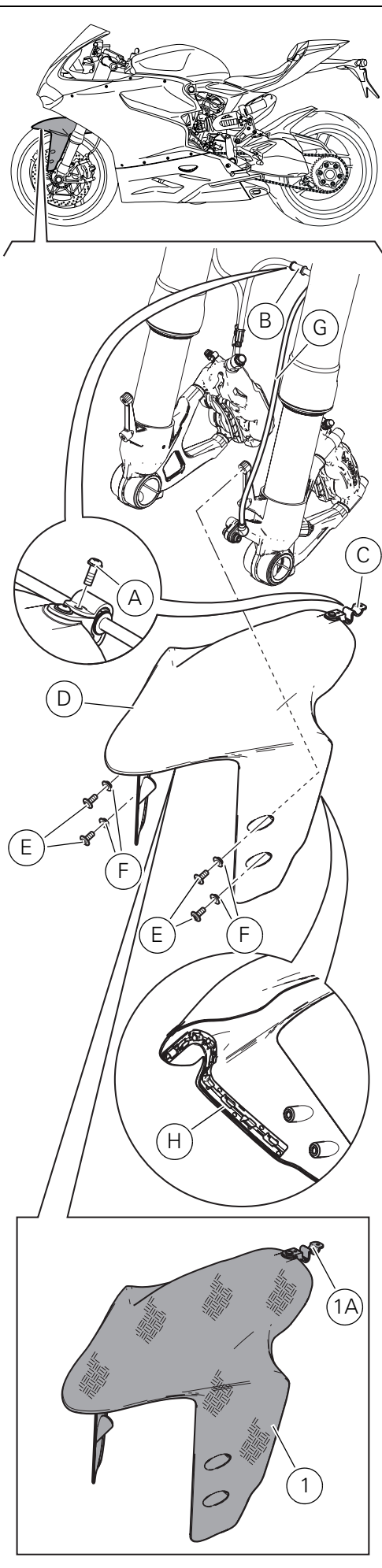
Introducir 4 separadores originales (F) en las roscas de los 4 tornillos originales (E), atornillarlos y ajustarlos, fijando el guardabarros delantero de carbono (1) en los pies de la horquilla.

Posicionar la junta (B) del latiguillo de freno en la abrazadera (1A) del guardabarros de carbono (1), cerrar nuevamente la abrazadera y bloquear la junta, atornillando y ajustando el tornillo (A) en la abrazadera.

カーボン製フロントマッドガード (1) の内部左側のケーブルガイドにフロント ABS センサーのケーブル (G) を固定し、フォークレッグに配置します。

オリジナルスペーサー (F) 4 つをオリジナルスクリュー (E) 4 つのスレッド部に挿入し、締め付け、カーボン製フロントマッドガード (1) をフォークレッグに固定します。

ブレーキホースのラバー (B) をカーボン製マッドガード (1) のクランプ (1A) に配置し、クランプを閉め、スクリュー (A) をクランプに締め付けラバーを固定します。





DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。